



INSTITUTUL DE CULTURĂ  
AL ROMÂNILOR DIN VOIVODINA  
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ  
ВОЈВОЂАНСКИХ РУМУНА

Ad(AД).

23000 Zrenjanin, M. Tirša 4  
(23000 Зрењанин, М. Тиша 4)

T(T). +381(23)52.86.91

F(F). +381(23)52.86.92

E(E). institut.roman@icrv.rs

W(W). www.icrv.rs

## PONUĐA KNJIGA OFERTA DE CARTE

**Izdavačka delatnost Zavoda za kulturu vojvođanskih Rumuna** započeta je 28. jula 2009. istovremeno sa formiranjem biblioteke **Naučna knjiga** i izlaskom iz štampe prve knjige „**Crkvene hronike – rukopisi iz Banata XIX-XX vek**“ autora **Valerijua Leua i Koste Rošua**. Tokom gotovo četiri godine postojanja izdavačke delatnosti, do decembra 2012, Zavod je osnovao još pet biblioteka: **banatski folklor, monografije, rumunska knjiga, reprint i odabrana dela**. U okviru ovih biblioteka definisano je i više izdanja i kolekcija: *kolekcija istraživanja, serija banatskih dokumenata, kolekcija nasleđe, doktorski radovi, kolekcija sveske, leksikoni i rečnici, antologije i kolekcija autora*. Na ovaj način, u periodu od jula 2009. do decembra 2012. objavljeno je **36 knjiga i publikacija**.

Većinu izdavačkih ostvarenja Zavoda čine knjige koje proučavaju istoriju i kulturnu prošlost Rumuna u Srbiji, odabrana dela pisaca Rumuna iz Vojvodine, kolekcije naučnih referata i saopštenja autora koji se bave naukom i kulturom, sa međunarodnih simpozijuma ili tematskih skupova koje su organizovali, kako naš Zavod za kulturu, tako i kulturna udruženja Rumuna iz Vojvodine. Takođe, u izdavačka ostvarenja se ubrajaju još dve godišnje publikacije: **anuar (godišnjak)**, koji obuhvata naučne radove na temu Banata, dok **jurnal (dnevnik)**, beleži sva dešavanja u okviru rumunske nacionalne zajednice iz Vojvodine u toku jedne kalendarske godine. Zavod za kulturu objavljuje i tromesečni časopis za kulturu, istraživanje i izražavanje stavova **PIRAMIDA**, kao i **CRONICA bănăţeană (Banatska HRONIKA)**, tromesečno informativno glasilo *Zavoda za kulturu vojvođanskih Rumuna*.

Istovremeno, Izdavaštvo ZKVR vrednuje i podržava izdavačke projekte koji govore o rezultatima naučnih istraživanja koordinatora i saradnika Zavoda za kulturu vojvođanskih Rumuna. Sve je to u službi promocije i predstavljanja kulturnih i duhovnih vrednosti Rumuna u Vojvodini, multikulturalnosti i interkulturalnosti Vojvodine, odnosno negovanje i očuvanja kulturne baštine Rumuna na ovim prostorima.

**Editura Institutului de Cultură al Românilor din Voivodina** a fost întemeiată în 28 iulie 2009, odată cu fondarea bibliotecii **Cartea științifică** și apariția volumului **Cronici bisericesti - manuscrise din Banat, secolele XIX-XX, de Valeriu Leu și Costa Roșu**. Pe parcursul celor aproape patru ani de activitate editorială, până în decembrie anului 2012, Institutul a mai întemeiat cinci biblioteci: **Folclor bănăţean, Monografii, Cartea românească, Reprint și Opere alese**, precum și mai multe colecții și ediții în cadrul acestor biblioteci: *colecția de cercetări; seria documentelor bănăţene; colecția de patrimoniu; lucrări de doctorat; colecția caiete; dicționare și lexicoane; antologii și colecția autorilor*. Astfel, în cadrul editurii ICRV, în perioada iulie 2009 - decembrie 2012, au apărut **36 de cărți și publicații**.

Majoritatea aparițiilor editoriale ale Institutului sunt cărți de cercetări științifice despre istoria și trecutul cultural al românilor din Serbia, opere alese ale scriitorilor români din Provincia Autonomă Voivodina, colecții de referate științifice și comunicări susținute de oamenii de știință și cultură la simpozioanele științifice internaționale și reuniunile tematice organizate de Institut și de asociațiile culturale românești din spațiul voivodinean. Editura ICRV mai publică un **anuar**, o publicație anuală care vine să rotunjească, pe de o parte, activitatea curentă a Institutului, precum și proiectele realizate de acesta, iar pe de altă parte, cuprinde evenimentele din anul respectiv organizate de etnia română din Voivodina, lansând în același timp și numeroase studii pe diferite teme, în exclusivitate despre Banat. De asemenea, un **jurnal** anual al Institutului cu toate evenimentele desfășurate în timpul anului și o publicație trimestrială, **Cronica Institutului**, devenită, de curând, **CRONICA bănăţeană**. Tot la Editura ICRV apare revista trimestrială **PIRAMIDA**, o publicație de cultură, investigație și atitudine, care își propune un dialog deschis pe teme ce țin de spațiul cultural, investigații în sfera științei, precum și asigurarea comunicărilor pe subiectele care valorifică patrimoniul identitar al românilor din Serbia.



## 2013

1. *PET GODINA AKTIVNOSTI 2008-2012. Svečano izdanje/ Igor Ungur, Kamelija Bugar, Alina Jorga, Todor Ursu i Dijana Okolišan*; Biblioteka *Monografije, Kolekcija Nauka i kultura*; 2013, 176str. ,ISBN: 978-86-87803-32-9 /

## 2012

1. **DICȚIONAR SÂRB-ROMÂN / SRPSKO-RUMUNSKI REČNIK** / Coordonatorul volumului: **Dr. Romanța Iovanovici**; Biblioteka *Cartea românească, Colecția Dicționare*; 2012, 944p. ISBN: 978-86-87803-34-3 **1.000,00**
2. *Studii și cercetări II. Actele simpozionului „Oameni de seamă ai Banatului”*; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 363 p. , ISBN: 978-86-89803-29-9 (Volum apărut în coeditare cu Editura Societății Literar-Artistice „Tibiscus” din Uzdin) **400,00**
3. *Caisul solitar. ION BĂLAN, opere alese - versuri și proză* / Selectat și prefațat de **Nicu Ciobanu**; Biblioteka *Opere alese, Colecția Ion Bălan*; 2012, 290p. ISBN: 978-86-89803-22-0 **350,00**
4. *La confluența a două culturi. Literatura română din Voivodina 1945-1989* / **Dr. Brândușa Juică**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria lucrări de doctorat*; 2012, 228p. ISBN: 978-86-89803-30-5 **350,00**
5. *Vasco Popa: Stringența unei integrale, în limba română* / **Dr. Ljubica Rajkić**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria lucrări de doctorat*; 2012, 203p. ISBN: 978-86-89803-29-9 **350,00**
6. *Interioare românești. Așezări rurale, populație, arhitectura tradițională și interioare țărănești la românii din Banatul sârbesc* / **Aristida Gogolan**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 230p, ISBN(srb): 978-86-89803-17-6, ISBN(ro): 978-606-569-438-5 (Volum apărut în coeditare cu Editura Eurostampa din Timișoara, cu sprijinul Consiliului Județean Timiș) **300,00**
7. *Corurile românilor din Banatul sârbesc, până în 1920* / **Ioan Cipu**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 178 p., ISBN(srb): 978-86-89803-19-0, ISBN(ro): 978-606-569-439-2 (Volum apărut în coeditare cu Editura Eurostampa din Timișoara, cu sprijinul Consiliului Județean Timiș) **300,00**
8. *Tragovi vlahi u Crnoj Gori - Urme ale Valahilor din Muntenegru*; ediție bilingvă / **Božidar Šekularac**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 185p., ISBN: 978-86-89803-25-1 (Volum apărut în coeditare cu Editura EmmaBook din Sebeș, în baza colaborării între Institutul de Cultură al Românilor din Voivodina și Consiliul Județean Alba, Alba Iulia) **300,00**
9. *Cărți vechi românești și cronici bisericesti din Banat* / **Valeriu Leu și Costa Roșu**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 434p. ISBN(srb): 978-86-89803-27-5, ISBN(ro): 978-973-595-398-0 (Volum apărut în coeditare cu Editura Presa Universitară Clujeană din Cluj-Napoca, conform Protocolului de Colaborare între ICRV și UBB) **450,00**
10. *Patrimoniul cultural al românilor din Voivodina. Mărturii*; **Costa Roșu**; Biblioteka *Cartea Științifică, Colecția Cercetări, Seria Documente bănățene*; 2012, 325p. ISBN(srb): 978-86-89803-31-2; ISBN(ro): 978-973-117-417-4 **500,00**



(Volum apărut în coeditare cu Editura Altip din Alba Iulia, în baza colaborării Institutului de Cultură al Românilor din Voivodina cu Consiliul Județean Alba, România)

11. *CINCI ANI DE ACTIVITATE 2008-2012. Volum omagial* / **Igor Ungur, Camelia Bugar, Alina Iorga, Todor Ursu și Diana Ocolișan**; Biblioteca *Monografii*, Colecția *Știință și Cultură*; 2012, 176p., ISBN: 978-86-87803-33-6 /
12. *CARTEA STANDARDELOR GRAFICE* /
13. *anuar 2011*, Costa Roșu **300,00**
14. *jurnal 2011*, Camelia Bugar **300,00**
15. *PIRAMIDA. Relații bisericești sârbo-române*; Nicolae Bocșan **100,00**
16. *PIRAMIDA. Literatura și presa în Banat*; Crișu Dăscălu **100,00**

## 2011

1. *Rumuni u Vojvodini. Istorija, demografija, identitet Rumuna u vojvođanskim naseljima*; **Dr Mirča Maran**, (volum în limba sârbă) traducere de **Dr. Romanța Iovanovici**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2011, 218 p., ISBN: 978-86-87803-16-9 **300,00\***  
**350,00\*\***
2. *Leksikon znamenitih rumuna iz Vojvodine 1730-2010* / **Kosta Roșu**, (volum în limba sârbă) traducere de **Florin Ursulescu**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2011, 352p. ISBN: 978-86-89803-20-6 **400,00\***  
**450,00\*\***
3. *Dicționarul preoților români din Banatul sârbesc 1761-2011* / **Costa Roșu**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Patrimoniu*, Seria *Lexicoane, Dicționare*; 2011, 246p., ISBN: 978-86-89803-21-3 **350,00\***  
**400,00\*\***
4. *Mireasma iluziilor. Antologia prozei românești din Voivodina 1920-2010* / Alcătuită de **Ionela Mengher**; Biblioteca *Opere alese*, Colecția *Antologii*; 2011, 371p., ISBN: 978-86-89803-18-3 **350,00**
5. *MĂRGĂRITARE 1691-2011*; Biblioteca *Reprint*, Colecția *Patrimoniu*, Ediție *Biblioflie*; /
6. *anuar 2010*, **Costa Roșu** **300,00**
7. *jurnal 2010*, **Camelia Mioc** **300,00**
8. *PIRAMIDA. Românii de pe Litoralul Adriatic*; **Costa Roșu** **100,00**
9. *PIRAMIDA. Băieșii în contextul sud-slav*; **Biljana Sikimić** **100,00**
10. *PIRAMIDA. Literatura în Banat, Banatul în literatură*; **Costa Roșu** **100,00**

## 2010

1. *Folclor românesc din Banatul sârbesc*. Colecție de folclor literar bănățean în versuri și în proză / Cules, selectat și prefațat de **Costa Roșu**; Biblioteca *Folclor bănățean*, Colecția *Cercetări*; 2010, 552p., ISBN: 978-86-87803-12-1 (coeditare cu Eurostampa din Timișoara, conform Protocolului de Colaborare între ICRV și Consiliul Județean Timiș) /

\* broșat (broșirno)  
\*\* coperta cartonată (tvrd povez)



2. *Îndrumător pentru bibliotecari* / **Marius Motoșan și Diana Ocolișan**; Biblioteca *Cartea românească*, Colecția *Cercetări*; 2010, 146p., ISBN: 978-86-87803-13-8 (Apariția volumului este facilitată de Adunarea P.A. Voivodina prin Programul Eurodyssée) /
3. *Învățământul românesc din Voivodina* / **Rodica Almăjan**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2010, 381 p., ISBN: 978-86-87803-14-5 **350,00**
4. *Studii și cercetări I. Actele simpozionului „Banatul - trecut istoric și cultural”*; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2010, 575p. ISBN: 978-86-89803-11-4 (Volum apărut în coeditare cu Editura Fundației Române de Etnografie și Folclor din Voivodina, Novi Sad) **400,00**
5. *anuar 2009*, Costa Roșu **300,00**
6. *jurnal 2009*, Ionel Miat **300,00**
7. *CRONICA Institutului* /

## 2009

1. *Cronici bisericești. Manuscrise din Banat, secolele XIX-XX* / **Dr. Valeriu Leu și Costa Roșu**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2009, 251 p., ISBN 978-86-87803-01-5 /
2. *Biblioteci și cărți românești din Voivodina* / **Florin Ursulescu și Mr. Rodica Ursulescu-Miličić**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2009, 157 p., ISBN: 978-86-87803-06-0 **300,00**
3. *Românii din Voivodina. Istorie, demografie, identitatea românilor din localitățile voivodinene*; **Dr. Mircea Măran**; Biblioteca *Cartea Științifică*, Colecția *Cercetări*, Seria *Documente bănățene*; 2009, 297p., ISBN: 978-86-87803-05-3 **300,00**
4. *Mărghita - Pagini de istorie culturală. Contribuție la istoria Banatului* / **Olimpia Pancaricean**; Biblioteca *Monografii*, Colecția *Caiete*; 2009, 92 p., ISBN: 978-86-87803-03-9 **250,00**
5. *Glogoni și labuca - Pagini de istorie culturală. Contribuție la istoria Banatului* / **Ilie Baba**; Biblioteca *Monografii*, Colecția *Caiete*; 2009, 129 p., ISBN: 978-86-87803-04-6 **250,00**

## ÎN CURS DE APARIȚIE - 2013

1. *Bisericile Ortodoxe Române din Voivodina*, **Costa Roșu** (2013, 384p.)
2. *Poesis și Mathesis în poezia lui Ion Barbu*, **Virginia Popovici** (200p.)
3. *Influența filosofiei lui Schopenhauer asupra creației eminesciene*. **Maria Nenadici** (120p.)
4. *A fost odată Libertatea. Eseuri*; **Nicu Ciobanu** (160p.)
5. *Manifestările culturale românești din Voivodina. Calendar ilustrat*. **Igor Ungur** (160p.)
6. *Uzdin. Album monografic*. **Vasile Barbu** (180p.)
7. *PIRAMIDA. nr. VI, toamnă-iarnă 2012/2013*; **Nicu Ciobanu**
8. *anuar 2012*, Costa Roșu
9. *jurnal 2012*, Camelia Bugar
10. *CRONICA bănățeană, vară 2013*, Igor Ungur